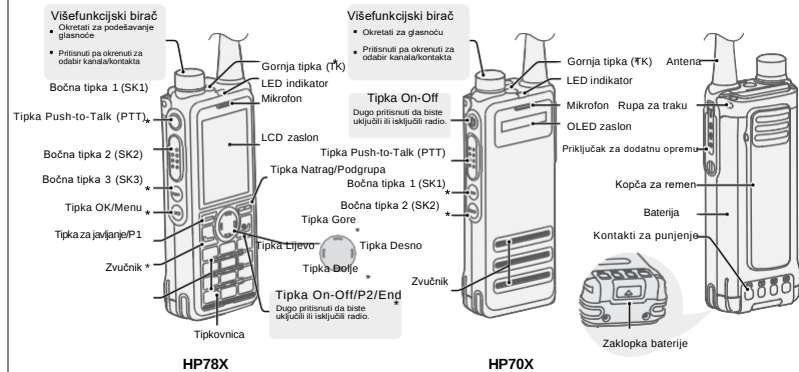


Izgled proizvoda



Ikone na LCD zaslonu

Ikona	Status radija
	Više crtica označava više preostale snage baterije.
	Baterija je prazna. Napunite ili zamijenite bateriju.
	Radio ne otkriva signal.
	Broj crtica označava jačinu signala.
	Radio radi u režimu male snage.
	Radio radi u režimu velike snage.

Ikona	Status radija
	Radio skenira.
	Radio radi u hitnom režimu.
	Omogućena je BT funkcija.
	Povezan je BT uređaj.
	Omogućena je funkcija Lokacija i radio prima važeće podatke o položaju.
	Omogućena je funkcija Lokacija, ali radio ne prima važeće podatke o položaju.

BILJEŠKA

- Simbol zvjezdice (*) označava programabilnu tipku. Za pojedinost se obratite svom prodavaču.
- Slike u ovome vodiču služe samo kao referenca.

Oznake statusa

LED indikatori

LED indikator	Status radija
Treperi zeleno	Radio se uključuje.
Polako treperi zeleno	Radio je u stanju pripravnosti u trunking režimu.
Svijetli zeleno	Radio prima.
Svijetli crveno	Radio odašilje.
Treperi crveno	Radio uspostavlja poziv u trunking režimu. (Ova se oznaka odnosi samo na pozivni radio.)
Polako treperi narančasto	• Konvencionalni režim: Radio skenira ili je u roamingu. • Trunking režim: Radio lovi.
Brzo treperi narančasto	• Konvencionalni režim: Radio radi u hitnom režimu. • Trunking režim: Radio uspostavlja privatni poziv s potpunom postavkom zračnog poziva (FOACSU). (Ova se oznaka odnosi samo na pozivni radio.)
Svijetli narančasto	Vrijeme prekida poziva: Glas se ne prenosi niti prima tijekom poziva. U tom periodu možete pritisnuti i držati tipku PTT i govoriti.
Treperi plavo svake 3 s	BT funkcija je omogućena, ali nijedan BT uređaj nije povezan.
Treperi plavo svaku 1,5 s	Povezan je BT uređaj.
Treperi plavo svaku 0,1 s	Onemogućena je BT funkcija.

Osnovne operacije

Punjenje baterije



OPREZ

- Koristite odobreni punjač za punjenje baterije.
- Prije punjenja pročitajte Knjižicu sa sigurnosnim informacijama.

Prije prve upotrebe, koristite punjač za punjenje same baterije ili baterije priključene na radio. Za detalje o statusu punjenja pogledajte naljepnicu na dnu punjača.

Korištenje tipkovnice (samo HP78X)

- Za zaključavanje ili otključavanje tipkovnice, na početnom zaslonu pritisnite tipku **OK/Menu**, zatim ***↵**.
- Da biste unijeli sadržaj ili uredili poruke, učinite nešto od sljedećeg:
 - » Za promjenu načina unosa između abecednog i numeričkog načina, pritisnite **#*↵**.
 - » Za unos posebnih znakova, pritisnite **1!<** u abecednom načinu.
 - » Za unos razmaka, pritisnite ***↵** u abecednom načinu.

Promjena načina rada

Radio može raditi u konvencionalnom režimu ili digitalnom trunking režimu.

- Ručna promjena
 - » Pritisnite unaprijed programiranu tipku za promjenu načina rada (**Operation Mode Switch**).
 - » Idite na **Menu > Mode** i odaberite režim. Ova se metoda odnosi samo na HP78X.
- Automatska promjena
 - » Pritisnite unaprijed programiranu tipku za automatsku promjenu načina rada (**Mode Auto Switch**).
 - » Idite na **Menu > Mode > Auto Switch**. Ova se metoda odnosi samo na HP78X.

Kada je ova funkcija uključena, radio automatski prebacuje režim na temelju jačine signala.

Konvencionalni režim

Odabir zone

- Pritisnite unaprijed programiranu tipku **Zona Gore** ili **Zona Dolje**.
- Idite na **Menu > Zone** za odabir zone. Ova se metoda odnosi samo na HP78X.

Odabir kanala

- Pritisnite **Višefunkcijski birač** i okrenite ga u roku od 5 s.
- Pritisnite unaprijed programiranu tipku **Kanal Gore** ili **Kanal Dolje**.

Trunking režim

Odabir podgrupe

- Pritisnite unaprijed programiranu tipku **Podgrupa Gore** ili **Podgrupa Dolje**.
- Idite na **Menu > Subgroup** za odabir podgrupe. Ova se metoda odnosi samo na HP78X.

Odabir grupnog ili privatnog kontakta

- Pritisnite **Višefunkcijski birač** i okrenite ga u roku od 5 s.
- Pritisnite unaprijed programiranu tipku **Group/Private Gore** ili **Group/Private Dolje**.
- Idite na **Menu > Contact**. Ova se metoda odnosi samo na HP78X.

Usluge poziva

Kako biste zadržali kvalitetu zvuka, držite usta 2,5 do 5 centimetara udaljena od mikrofona.

Poziv na digitalnom kanalu

Konvencionalni režim

- Odaberite digitalni kanal, a zatim pritisnite i držite tipku **PTT**.
- Idite na **Menu > Contact** za odabir kontakta, a zatim pritisnite i držite tipku **PTT**. Ova se metoda odnosi samo na HP78X.

Trunking režim

1. Za detalje pogledajte Odabir grupnog ili privatnog kontakta.
2. Pritisnite i držite **tipku za javljanje/P1** (samo HP78X) ili tipku **PTT**.

Poziv na analognom kanalu

- Poziv bez signalizacije
Odaberite analogni kanal, a zatim pritisnite i držite tipku **PTT**.
- Poziv sa signalizacijom
 - » Pritisnite i držite tipku **PTT**.
 - » Pritisnite unaprijed programiranu tipku **One Touch Call**.
 - » Idite na **Menu > Contact** za odabir kontakta, a zatim pritisnite i držite tipku **PTT**. Ova se metoda odnosi samo na HP78X.

Hitna situacija

Funkciju za hitne slučajeve konfigurira i omogućava vaš prodavač. Za detalje pogledajte Korisnički priručnik.

Za pojedinosti o više značajki i operacija posjetite našu web stranicu: <https://www.hytera.com/en/download-center.html> ili skenirajte QR kod za preuzimanje relevantnog korisničkog priručnika.



HP78X



HP70X



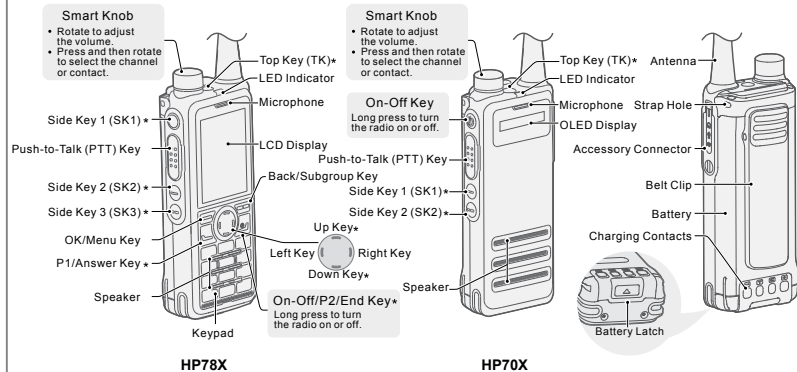
je zaštitni znak ili registrirani zaštitni znak tvrtke Hytera Communications Corporation Limited.
© 2021 Hytera Communications Corporation Limited. Sva prava pridržana.
Adresa: Hytera Tower, Hi-Tech Industrial Park North, 9108# Beihuan Road, Nanshan District, Shenzhen, Narodna Republika Kina
Poštanski broj: 518057
<https://www.hytera.com>



5202010081179A

Hytera HP70X and HP78X Digital Portable Radio Quick Reference Guide

Product Layout



LCD Icons

Icon	Radio Status
	More bars indicate more remaining battery power.
	The battery power runs out. Recharge or replace the battery.
	The radio detects no signal.
	The number of bars indicates the signal strength.
	The radio operates in low power mode.
	The radio operates in high power mode.

Icon	Radio Status
	The radio is scanning.
	The radio is operating in emergency mode.
	The BT feature is enabled
	A BT device is connected.
	The Location feature is enabled, and the radio receives valid positioning data.
	The Location feature is enabled, but the radio does not receive valid positioning data.

NOTE

- The asterisk symbol (*) indicates the programmable key. For details, contact your dealer.
- Figures in this guide are only for reference.

Status Indications

LED Indicator

LED Indicator	Radio Status
Flashes green	The radio is being turned on.
Flashes green slowly	The radio is standby in trunking mode.
Glow green	The radio is receiving.
Glow red	The radio is transmitting.
Flashes red	The radio is establishing a call in trunking mode. (This indication applies only to the calling radio.)
Flashes orange slowly	- Conventional mode: The radio is scanning or roaming. - Trunking mode: The radio is hunting. - Conventional mode: The radio is operating in emergency mode.
Flashes orange rapidly	Trunking mode: The radio is establishing a Full Off Air Call Set-up (FOACSU) private call. (This indication applies only to the called radio.)
Glow orange	Call hang time: No voice is being transmitted or received during a call. Within such a period, you can press and hold the PTT key and speak.
Flashes blue every 3s	The BT feature is enabled, but no BT device is connected.
Flashes blue every 1.5s	A BT device is connected.
Flashes blue every 0.1s	The BT feature is being disabled.

Basic Operations

Charging the Battery



CAUTION

- Use the approved charger to charge the battery.
- Read the Safety Information Booklet before charging.

Before initial use, use the charger to charge the battery alone or the battery attached to the radio. For details of the charging status, refer to the label at the bottom of the charger.

Using the Keypad (HP78X Only)

- To lock or unlock the keypad, on the home screen, press the **OK/Menu** key, and then press **[*]**.
- To enter the content or edit messages, do any of the following:
 - » To switch the input method between alphabetic mode and numeric mode, press **[#]**.
 - » To enter special characters, press **[1<]** in alphabetic mode.
 - » To enter a space, press **[*]** in alphabetic mode.

Switching the Operation Mode

The radio can operate in conventional mode or digital trunking mode.

- Manual switch
 - » Press the preprogrammed **Operation Mode Switch** key.
 - » Go to **Menu > Mode**, and then select a mode. This method applies only to HP78X.
- Automatic switch
 - » Press the preprogrammed **Mode Auto Switch** key.
 - » Go to **Menu > Mode > Auto Switch**. This method applies only to HP78X.

With the feature enabled, the radio automatically switches the mode based on the signal strength.

Conventional Mode

Selecting a Zone

- Press the preprogrammed **Zone Up** or **Zone Down** key.
- Go to **Menu > Zone** to select a zone. This method applies only to HP78X.

Selecting a Channel

- Press the **Smart Knob**, and then rotate the knob within 5s.
- Press the preprogrammed **Channel Up** or **Channel Down** key.

Trunking Mode

Selecting a Subgroup

- Press the preprogrammed **Subgroup Up** or **Subgroup Down** key.
- Go to **Menu > Subgroup** to select a subgroup. This method applies only to HP78X.

Selecting a Group or Private Contact

- Press the **Smart Knob**, and then rotate the knob within 5s.
- Press the preprogrammed **Group/Private Up** or **Group/Private Down** key.
- Go to **Menu > Contact**. This method applies only to HP78X.

Call Services

To keep the audio quality, keep your mouth 2.5 centimeters to 5 centimeters away from the microphone.

Call on Digital Channel

Convectional Mode

- Select the digital channel, and then press and hold the **PTT** key.
- Go to **Menu > Contact** to select a contact, and then

press and hold the **PTT** key. This method applies only to HP78X.

Trunking Mode

1. Select a contact. For details, see **Selecting a Group or Private Contact**.
2. Press and hold the **P1/Answer** key (HP78X only) or the **PTT** key.

Call on Analog Channel

- Call Without Signaling
Select the analog channel, and then press and hold the **PTT** key.
- Call with Signaling
 - » Press and hold the **PTT** key.
 - » Press the preprogrammed **One Touch Call** key.
 - » Go to **Menu > Contact** to select a contact, and then press and hold the **PTT** key. This method applies only to HP78X.

Emergency

The Emergency feature is configured and enabled by your dealer. For details, refer to the User Manual.

For details on more features and operations, please visit our website at: <https://www.hytera.com/en/download-center.html>, or scan the QR code to download the relevant user manual.



HP78X



HP70X



is the trademark or registered trademark of Hytera Communications Corporation Limited.

© 2021 Hytera Communications Corporation Limited. All Rights Reserved.

Address: Hytera Tower, Hi-Tech Industrial Park North, 9108# Beihuan Road, Nanshan District, Shenzhen, People's Republic of China

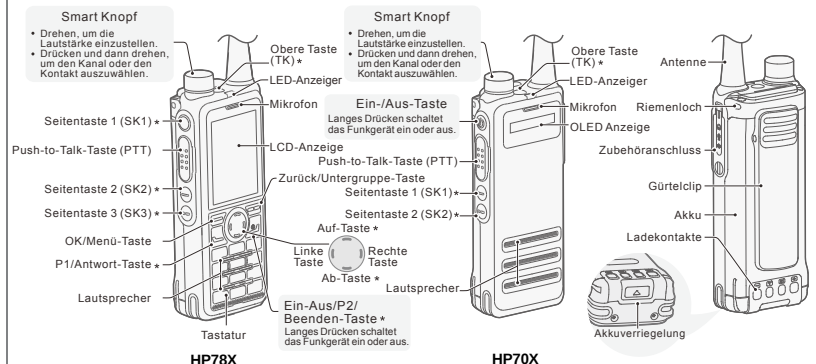
Postcode: 518057

<https://www.hytera.com>



5202010081179A

Produktaufbau



HINWEIS

- Das Stern-Symbol (*) kennzeichnet die programmierbare Taste. Für Einzelheiten, wenden Sie sich an Ihren Händler.
- Die Abbildungen in dieser Anleitung dienen nur als Referenz.

Statusanzeigen

LED-Anzeiger

LED-Anzeiger	Funkgerätestatus
Blinkt grün	Das Funkgerät wird eingeschaltet.
Blinkt langsam grün	Das Funkgerät befindet sich im Bündelfunkmodus.
Leuchtet grün	Das Funkgerät empfängt.
Leuchtet rot	Das Funkgerät überträgt.
Blinkt rot	Das anrufende Funkgerät erstellt einen Anruf im Bündelfunkmodus. (Diese Anzeige gilt nur für das anrufende Funkgerät.) - Konventional-Modus: Das Funkgerät scannt oder sucht. - Bündelfunkmodus: Das Funkgerät sucht.
Blinkt langsam orange	- Konventional-Modus: Das Funkgerät arbeitet im Notfallmodus. - Bündelfunkmodus: Das angerufene Funkgerät erstellt einen Full Off Air Call Set-Up (FOACSU) Einzelruf. (Diese Anzeige gilt nur für das angerufene Funkgerät.)
Blinkt schnell orange	Wartezeit für Anrufe: Während eines Anrufs wird keine Sprache übertragen oder empfangen. Innerhalb einer solchen Periode können Sie die PTT -Taste gedrückt halten und sprechen.
Leuchtet orange	Die BT-Funktion ist aktiviert, aber es ist kein BT-Gerät angeschlossen.
Blinkt alle 3 Sekunden blau	Ein BT-Gerät ist verbunden.
Blinkt alle 1,5 Sekunden blau	Die BT-Funktion ist deaktiviert.
Blinkt alle 0,1 Sekunden blau	

LCD-Symbole

Symbol	Funkgerätestatus
	Mehr Balken zeigen eine höhere verbleibende Akkuladung an.
	Der Akku läuft leer. Laden Sie den Akku auf oder ersetzen Sie ihn.
	Das Funkgerät erkennt kein Signal.
	Die Anzahl der Balken zeigt die Signalstärke an.
	Das Funkgerät arbeitet im Energiesparmodus.
	Das Funkgerät arbeitet im Hochleistungsmodus.

Symbol	Funkgerätestatus
	Das Funkgerät scannt.
	Das Funkgerät arbeitet im Notfallmodus.
	Die BT-Funktion ist aktiviert
	Ein BT-Gerät ist verbunden.
	Die Ortungsfunktion ist aktiviert, und das Funkgerät empfängt gültige Ortungsdaten.
	Die Ortungsfunktion ist aktiviert, aber das Funkgerät empfängt keine gültigen Ortungsdaten.

Grundlegende Bedienung

Aufladen des Akkus



VORSICHT

- Verwenden Sie das zugelassene Ladegerät, um den Akku aufzuladen.
- Lesen Sie vor dem Aufladen die Broschüre mit den Sicherheitshinweise.

Verwenden Sie das Ladegerät vor der Erstbenutzung, um den Akku allein oder den am Funkgerät angeschlossenen Akku zu laden. Einzelheiten zum Ladestatus finden Sie auf dem Etikett an der Unterseite des Ladegeräts.

Benutzung der Tastatur (Nur HP78X)

- Um die Tastatur zu sperren oder zu entsperren, drücken Sie auf dem Startbildschirm die **OK/Menü**-Taste und anschließend die **(*)** .
- Um den Inhalt einzugeben oder Nachrichten zu bearbeiten, tun Sie einen der folgenden Punkte:
 - » Um die Eingabemethode zwischen alphabetischem Modus und numerischem Modus umzuschalten, drücken Sie **(#)** .
 - » Um ein Sonderzeichen einzufügen, drücken Sie **(1<)** im alphabetischen Modus.
 - » Um eine Leerstelle einzufügen, drücken Sie **(*)** im alphabetischen Modus.

Umschalten des Betriebsmodus

Das Funkgerät kann im Normalmodus oder im Digital-Bündelfunkmodus betrieben werden.

- Manuelles Umschalten
 - » Drücken Sie die vorprogrammierte Taste **Betriebsmodusumschaltung**.
 - » Gehen Sie zu **Menü > Modus**, und wählen Sie dann einen Modus aus. Dieses Verfahren gilt nur für das HP78X.
- Automatisches Umschalten
 - » Drücken Sie die vorprogrammierte Taste **Modus Automatisches Umschalten**.
 - » Gehen Sie zu **Menü > Modus > Automatisches Umschalten**. Dieses Verfahren gilt nur für das HP78X.

Wenn diese Funktion aktiviert ist, schaltet das Funkgerät den Modus automatisch auf der Grundlage der Signalstärke um.

Konventional-Modus

Eine Zone auswählen

- Drücken Sie die vorprogrammierte **Zone Auf-** oder **Zone Ab-Taste**.
- Gehen Sie zu **Menü > Zone**, um eine Zone auszuwählen. Dieses Verfahren gilt nur für das HP78X.

Einen Kanal auswählen

- Drücken Sie den **Smart-Knopf** und drehen Sie ihn dann innerhalb von 5 Sekunden.
- Drücken Sie die vorprogrammierte **Kanal Auf-** oder **Kanal Ab-** Taste.

Bündelfunkmodus

Auswählen einer Untergruppe

- Drücken Sie die vorprogrammierte **Untergruppe Auf-** oder **Untergruppe Ab-Taste**.
- Gehen Sie zu **Menü > Untergruppe**, um eine Untergruppe auszuwählen. Dieses Verfahren gilt nur für das HP78X.

Auswählen einer Gruppe oder eines Einzelkontakts.

- Drücken Sie den **Smart-Knopf** und drehen Sie ihn dann innerhalb von 5 Sekunden.
- Drücken Sie die vorprogrammierte **Gruppe/Einzel Auf-** oder **Gruppe/Einzel Ab-** Taste.
- Gehen Sie zu **Menü > Kontakt**. Dieses Verfahren gilt nur für das HP78X.

Rufdienste

Um die Tonqualität zu erhalten, halten Sie Ihren Mund 2,5 bis 5 Zentimeter vom Mikrofon entfernt.

Anrufe auf Digitalkanal

Konventional-Modus

- Wählen Sie den digitalen Kanal aus und halten Sie dann die **PTT**-Taste gedrückt.
- Gehen Sie zu **Menü > Kontakt**, um einen Kontakt auszuwählen, und halten Sie dann die **PTT**-Taste gedrückt. Dieses Verfahren gilt nur für das HP78X.

Bündelfunkmodus

1. Wählen Sie einen Kontakt aus. Weitere Informationen finden Sie unter Auswählen einer Gruppe oder eines Einzelkontakts.

2. Halten Sie die Taste **P1/Antwort** (nur HP78X) oder die **PTT**-Taste gedrückt.

Anruf auf Analogkanal

- Anruf ohne Signalisierung
 - » Wählen Sie den analogen Kanal aus und halten Sie dann die **PTT**-Taste gedrückt.
- Anruf mit Signalisierung
 - » Halten Sie die **PTT** Taste gedrückt.
 - » Drücken Sie die vorprogrammierte Taste **Zielwahl**.
 - » Gehen Sie zu **Menü > Kontakt**, um einen Kontakt auszuwählen, und halten Sie dann die **PTT**-Taste gedrückt. Dieses Verfahren gilt nur für das HP78X.

Notruf

Die Notruf-Funktion wird von Ihrem Händler konfiguriert und aktiviert. Einzelheiten dazu finden Sie im Benutzerhandbuch.

Einzelheiten zu weiteren Funktionen und Abläufen finden Sie auf unserer Website unter:
<https://www.hytera.com/de/download-center.html>, oder scannen Sie den QR-Code, um das entsprechende Benutzerhandbuch herunterzuladen.



HP78X



HP70X



ist die Handelsmarke oder eingetragene Handelsmarke der Hytera Communications Corporation Limited.

© 2021 Hytera Communications Corporation Limited. Alle Rechte vorbehalten.

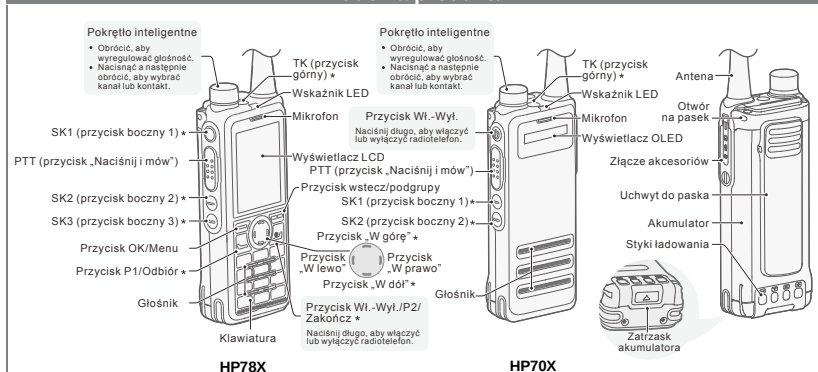
Adresse: Hytera Tower, Hi-Tech Industrial Park North, 9108#Beihuan Road, Nanshan Bezirk, Shenzhen, Volksrepublik China

Postleitzahl: 518057

<https://www.hytera.com>

Hytera Przenośny radiotelefon cyfrowy HP70X i HP78X – Skrócona instrukcja

Budowa produktu



UWAGA

- Symbol gwiazdki (*) wskazuje przycisk programowalny. Aby uzyskać dalsze informacje, skontaktuj się ze sprzedawcą.
- Rysunki w niniejszej instrukcji są jedynie orientacyjne.

Wskazania statusu

Wskaźnik LED

Wskaźnik LED	Status radiotelefonu
Miga na zielono	Radiotelefon jest włączony.
Powoli miga na zielono	Radiotelefon działa w trybie trunkingowym.
Świeci na zielono	Radiotelefon jest w trybie odbierania.
Świeci na czerwono	Radiotelefon jest w trybie nadawania.
Miga na czerwono	Radiotelefon nawiązuje połączenie w trybie trunkingowym. (To wskazanie ma zastosowanie tylko do radiotelefonu wywołującego).
Powoli miga na pomarańczowo	• Tryb konwencjonalny: Radiotelefon jest w trybie skanowania lub roamingu. • Tryb trunkingowy: Radiotelefon wyszukuje.
Szybko miga na pomarańczowo	• Tryb konwencjonalny: Radiotelefon działa w trybie alarmowym. • Tryb trunkingowy: Radiotelefon nawiązuje połączenie prywatne FOACSU (Full Off Air Call Set-Up). (To wskazanie ma zastosowanie tylko do radiotelefonu wywołwanego).
Świeci na pomarańczowo	Czas zawieszenia połączenia: Brak nadawania lub odbioru głosu podczas połączenia. W takim okresie można naciśnąć i przytrzymać przycisk PTT i mówić.
Miga na niebiesko co 3 sekundy	Funkcja BT jest włączona, lecz urządzenie BT nie jest podłączone.
Miga na niebiesko co 1,5 sekundy	Połączono z urządzeniem BT.
Miga na niebiesko co 0,1 sekundy	Funkcja BT jest wyłączana.

Ikony wyświetlacza LCD

Ikona	Status radiotelefonu
	Więcej kresek świadczy o wyższym pozostałym poziomie naładowania akumulatora.
	Akumulator rozładowuje się. Naładuj lub wymień akumulator.
	Radiotelefon nie wykrywa sygnału.
	Liczba słupków wskazuje moc sygnału.
	Radiotelefon działa w trybie niskiej mocy.
	Radiotelefon działa w trybie wysokiej mocy.

Ikona	Status radiotelefonu
	Radiotelefon jest w trybie skanowania.
	Radiotelefon działa w trybie alarmowym.
	Funkcja BT jest włączona.
	Połączono z urządzeniem BT.
	Funkcja lokalizacji jest włączona i radiotelefon odbiera ważne dane pozycjonowania.
	Funkcja lokalizacji jest włączona ale radiotelefon nie odbiera ważnych danych pozycjonowania.

Podstawowa obsługa

Ładowanie akumulatora



OSTRZEŻENIE

- Do naładowania akumulatora używaj tylko zatwierdzonej ładowarki.
- Przed przystąpieniem do ładowania przeczytaj Broszurę dotyczącą bezpiecznego użytkowania.

Przed pierwszym użyciem, za pomocą ładowarki naładuj sam akumulator lub akumulator podłączony do radiotelefonu. Szczegółowe informacje o statusie ładowania, patrz etykieta na spodzie ładowarki.

Korzystanie z klawiatury (tylko HP78X)

- Aby zablokować lub odblokować klawiaturę, na ekranie głównym, naciśnij przycisk **OK/Menu**, a następnie naciśnij .
- Aby wprowadzić treść lub edytować wiadomości, wykonaj dowolną z następujących czynności:
 - Aby zmienić metodę wprowadzania tekstu z trybu tekstowego na numeryczny, naciśnij .
 - Aby wpisać znaki specjalne, naciśnij  w trybie tekstowym.
 - Aby wpisać spację, naciśnij  w trybie tekstowym.

Przełączanie trybu pracy

Radiotelefon może działać w trybie konwencjonalnym lub cyfrowym trunkingowym.

- Przełączanie ręczne
 - Naciśnij zaprogramowany przycisk **Przełącznik trybu pracy**.
 - Przejdź do **Menu > Tryb** i następnie wybierz tryb. Sposób ten dotyczy tylko HP78X.
- Przełączanie automatyczne
 - Naciśnij zaprogramowany przycisk **Automatyczny przełącznik trybu**.
 - Przejdź do **Menu > Tryb > Automatyczny przełącznik**. Sposób ten dotyczy tylko HP78X.

Gdy ta funkcja jest włączona radiotelefon automatycznie przełączy tryb pracy zależnie od siły sygnału.

Tryb konwencjonalny

Wybór strefy

- Naciśnij zaprogramowany przycisk **Strefa w górę** lub **Strefa w dół**.
- Przejdź do **Menu > Strefa**, a następnie wybierz strefę. Sposób ten dotyczy tylko HP78X.

Wybór kanału

- Naciśnij **Pokrętko inteligentne**, a następnie obróć pokrętko w ciągu 5 sekund.
- Naciśnij zaprogramowany przycisk **Kanał w górę** lub **Kanał w dół**.

Tryb trunkingowy

Wybór podgrupy

- Naciśnij zaprogramowany przycisk **Podgrupa w górę** lub **Podgrupa w dół**.
- Przejdź do **Menu > Podgrupa**, a następnie wybierz podgrupę. Sposób ten dotyczy tylko HP78X.

Wybór grupy lub kontaktu prywatnego

- Naciśnij **Pokrętko inteligentne**, a następnie obróć pokrętko w ciągu 5 sekund.
- Naciśnij zaprogramowany przycisk **Grupa/Prywatny w górę** lub **Grupa/Prywatny w dół**.
- Przejdź do **Menu > Kontakty**. Sposób ten dotyczy tylko HP78X.

Połączenia

Aby utrzymać jakość dźwięku, trzymaj usta w odległości od 2,5 do 5 centymetrów od mikrofonu.

Połączenie na kanale cyfrowym

Tryb konwencjonalny

- Wybierz kanał cyfrowy, a następnie naciśnij i przytrzymaj przycisk **PTT**.
- Przejdź do **Menu > Kontakty**, aby wybrać kontakt a następnie naciśnij i przytrzymaj przycisk **PTT**. Sposób ten dotyczy tylko HP78X.

Tryb trunkingowy

- Wybierz kontakt. Szczegółowe informacje znajdują się w punkcie Wybór grupy lub kontaktu prywatnego.

- Naciśnij i przytrzymaj przycisk **P1/Odbiór** (tylko HP78X) lub przycisk **PTT**.

Połączenie na kanale analogowym

- Połączenie bez sygnalizacji
 - Wybierz kanał analogowy, a następnie naciśnij i przytrzymaj przycisk **PTT**.
- Połączenie z sygnalizacją
 - Naciśnij i przytrzymaj przycisk **PTT**.
 - Naciśnij zaprogramowany przycisk **Połączenie jednoklawiszowe**.
 - Przejdź do **Menu > Kontakty**, aby wybrać kontakt a następnie naciśnij i przytrzymaj przycisk **PTT**. Sposób ten dotyczy tylko HP78X.

Alarmowy

Funkcja alarmowa jest konfigurowana i włączana przez sprzedawcę. Szczegóły znajdują się w instrukcji.

W celu uzyskania szczegółowych informacji o dodatkowych funkcjach i obsłudze, prosimy odwiedzić nasz portal internetowy: <https://www.hytera.com/en/download-center.html> lub zeskanować kod QR, w celu pobrania odpowiedniej instrukcji.



HP78X



HP70X



to znak towarowy lub zastrzeżony znak towarowy firmy Hytera Communications Corporation Limited.

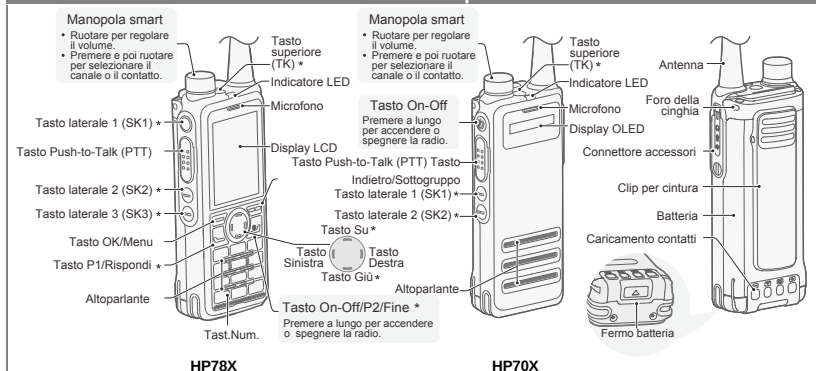
© 2021 Hytera Communications Corporation Limited. Wszelkie prawa zastrzeżone.

Adres: Hytera Tower, Hi-Tech Industrial Park North, 9108# Beihuan Road, Nanshan District, Shenzhen, Chińska Republika Ludowa

Kod pocztowy: 518057

<https://www.hytera.com>

Presentazione del prodotto



NOTA

- Il simbolo asterisco (*) indica il tasto programmabile. Per ulteriori dettagli, rivolgersi al rivenditore.
- Le immagini in questa guida sono solo per riferimento.

Indicazione di Stato

Indicatore LED

Indicatore LED	Stato della radio
Verde lampeggia	La radio viene accesa.
Verde lampeggia lentamente	La radio è in standby in modalità trunking
Verde fisso	La radio sta ricevendo
Rosso fisso	La radio sta trasmettendo
Rosso lampeggia	La radio sta stabilendo una chiamata in modalità trunking. (L'indicazione riguarda solo la radio che esegue la chiamata.)
Arancione lampeggia lentamente	- Modalità convenzionale: La radio sta eseguendo la scansione o il roaming. - Modalità di trunking: La radio sta eseguendo la ricerca.
Arancione lampeggia rapidamente	- Modalità convenzionale: La radio è in modalità di emergenza. - Modalità di trunking: La radio sta stabilendo una chiamata privata FOACSU (Impostazione chiamata Full Off Air). (L'indicazione riguarda solo la radio chiamata.)
Arancione fisso	Tempo di messa in attesa per chiamata: Durante una chiamata non viene trasmesso né ricevuto alcuna comunicazione vocale. In questo periodo di tempo, potete tenere premuto il tasto PTT e parlare.
Lampeggia in blu ogni 3 secondi	La funzione BT è abilitata, ma non sono connessi dispositivi BT.
Lampeggia in blu ogni 1,5 secondi	Un dispositivo BT è connesso.
Lampeggia in blu ogni 0,1 secondi	La funzione BT è in fase di disattivazione.

Simboli LCD

Simbolo	Stato della radio
	Più barre indicano una maggiore carica rimanente della batteria.
	La batteria è esaurita. Ricaricare o sostituire la batteria.
	La radio non rileva alcun segnale.
	Il numero di barre indica la potenza del segnale.
	La radio opera nella modalità a bassa potenza.
	La radio opera nella modalità ad alta potenza.

Simbolo	Stato della radio
	La radio sta effettuando la scansione.
	La radio è in modalità di emergenza.
	La funzione BT è abilitata
	Un dispositivo BT è connesso.
	La funzione Posizione è abilitata e la radio riceve i dati di posizionamento validi.
	La funzione Posizione è abilitata ma la radio non riceve i dati di posizionamento validi.

Operazioni di base

Carica della batteria



ATTENZIONE

- Per caricare la batteria, usare il caricabatterie approvato.
- Leggere il Libretto informativo sulla sicurezza prima di caricare.

Prima del primo utilizzo, utilizzare il caricabatterie per caricare la batteria soltanto o la batteria collegata alla radio. Per i dettagli sullo stato di carica, fare riferimento all'etichetta nella parte inferiore del caricabatterie.

Utilizzo del tastierino (solo HP78X)

- Per bloccare o sbloccare il tastierino, sulla schermata iniziale, premere il tasto **OK/Menu** e quindi premere .
- Per inserire il contenuto o modificare i messaggi, eseguire una delle operazioni seguenti:
 - » Per passare dalla modalità di immissione alfabetica a quella numerica (o viceversa), premere .
 - » Per inserire caratteri speciali, premere  nella modalità alfabetica.
 - » Per inserire uno spazio, premere  nella modalità alfabetica.

Cambiare la modalità operativa

La radio può funzionare in modalità convenzionale o in modalità trunking digitale.

- Commutazione manuale
 - » Premere il tasto preprogrammato **Commutaz Modalità Operativa**.
 - » Passare a **Menu > Modalità** e selezionare una modalità. Questo metodo si applica soltanto a HP78X.
- Commutazione automatica
 - » Premere il tasto preprogrammato **Commutaz Modalità Automatica**.
 - » Passare a **Menu > Modalità > Commutazione automatica**. Questo metodo si applica soltanto a HP78X.

La funzione abilitata consente alla radio di cambiare automaticamente la modalità in base alla potenza del segnale.

Modalità convenzionale

Selezione di una zona

- Premere il tasto pre-programmato **Zona Su** o **Zona Giù**.
- Passare a **Menu > Zona** per selezionare una zona. Questo metodo si applica soltanto a HP78X.

Selezione di un canale

- Premere la manopola **Smart** e quindi ruotare la manopola entro 5 secondi.
- Premere il tasto pre-programmato **Canale Su** o **Canale Giù**.

Modalità Trunking

Selezionare un Sottogruppo

- Premere il tasto pre-programmato **Sottogruppo Su** o **Sottogruppo Giù**.
- Passare a **Menu > Sottogruppo** per selezionare un sottogruppo. Questo metodo si applica soltanto a HP78X.

Selezionare un Contatto di Gruppo o privato

- Premere la manopola **Smart** e quindi ruotare la manopola entro 5 secondi.
- Premere il tasto pre-programmato **Gruppo/Privato Su** o **Gruppo/Privato Giù**.
- Passare a **Menu > Contatto**. Questo metodo si applica soltanto a HP78X.

Servizi per le chiamate

Per mantenere la qualità dell'audio, tenere la bocca distante dal microfono da 2,5 a 5 centimetri.

Chiamata su Canale Digitale

Modalità convenzionale

- Selezionare il canale digitale, quindi premere e tenere premuto il tasto **PTT**.
- Passare a **Menu > Contatto** per selezionare un contatto e quindi premere e tenere premuto il tasto **PTT**. Questo metodo si applica soltanto a HP78X.

Modalità Trunking

1. Selezionate un contatto. Per i dettagli, vedere Selezionare un contatto di gruppo o privato.

2. Premere e tenere premuto il tasto **P1/Rispondi** (solo HP78X) o il tasto **PTT**.

Chiamata su Canale Analogico

- Chiamata Senza Segnalazione
Selezionare il canale analogico, quindi premere e tenere premuto il tasto **PTT**.
- Chiamata con segnalazione
Premere e tenere premuto il tasto **PTT**.
 - » Premere il tasto preprogrammato **Chiamata Rapida**.
 - » Passare a **Menu > Contatto** per selezionare un contatto e quindi premere e tenere premuto il tasto **PTT**. Questo metodo si applica soltanto a HP78X.

Emergenza

La funzione di emergenza è configurata e abilitata dal rivenditore. Per i dettagli, consultare il Manuale per l'utente. Per dettagli su altre funzioni e operazioni, visitare il nostro sito Web all'indirizzo: <https://www.hytera.com/en/download-center.html>, oppure scansionare il codice QR per scaricare il relativo Manuale per l'utente.



HP78X



HP70X



è il marchio o il marchio registrato di Hytera Communications Corporation Limited.

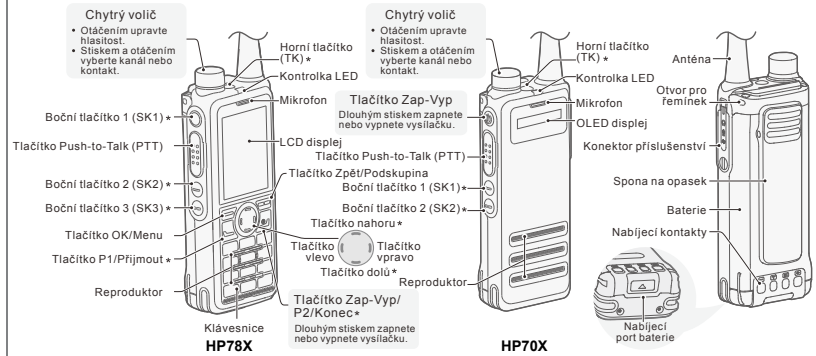
© 2021 Hytera Communications Corporation Limited. Tutti i diritti riservati.

Indirizzo: Hytera Tower, Hi-Tech Industrial Park North, 9108# Beihuan Road, Nanshan District, Shenzhen, Repubblica Popolare Cinese

Codice postale: 518057

<https://www.hytera.com>

Rozvržení výrobku



POZNÁMKA

- Symbol hvězdičky (*) označuje programovatelné tlačítko. Podrobnosti získáte od místního prodejce.
- Obrázky v tomto návodu jsou pouze pro referenci.

Indikace stavu

Kontrolka LED

Kontrolka LED	Stav vysílačky
Bliká zeleně	Vysílačka se zapíná.
Pomalou bliká zeleně	Vysílačka pracuje v režimu převaděče.
Svítil zeleně	Vysílačka přijímá.
Svítil červeně	Vysílačka vysílá.
Bliká červeně	Vysílačka navazuje hovor v režimu převaděče. (Tato indikace platí pouze pro volající vysílačku.)
Pomalou bliká oranžově	• Konvenční režim: Vysílačka vyhledává nebo provádí roaming. • Režim převaděče: Vysílačka vyhledává.
Rychle bliká oranžově	• Konvenční režim: Vysílačka pracuje v nouzovém režimu. • Režim převaděče: Vysílačka navazuje soukromý hovor v režimu Full Off Air Call Set-up (FOACSU). (Tato indikace platí pouze pro volanou vysílačku.)
Svítil oranžově	Čas ukončení hovoru: Během hovoru není vysílán ani přijímán žádný hlas. Během této doby můžete stisknout a podržet tlačítko PTT a hovořit.
Modře bliká každé 3 sekundy	Funkce Bluetooth je aktivovaná, ale není připojené žádné zařízení s funkcí Bluetooth.
Modře bliknutí každé 1,5 sekundy	Zařízení s funkcí Bluetooth je připojeno.
Modře bliká každou 0,1 sekundy	Funkce Bluetooth se vypíná.

Ikony na displeji

Ikona	Stav vysílačky
	Počet sloupečků indikuje stav nabití baterie (čím vyšší počet sloupečků, tím více zbývající energie).
	Nízký stav nabití baterie. Baterii nabijte nebo vyměňte baterii.
	Vysílačka nedetekuje žádný signál.
	Počet sloupečků indikuje intenzitu signálu.
	Vysílačka pracuje v úsporném režimu.
	Vysílačka pracuje v režimu vysokého výkonu.

Ikona	Stav vysílačky
	Vysílačka vyhledává.
	Vysílačka pracuje v nouzovém režimu.
	Funkce Bluetooth je zapnutá.
	Zařízení s funkcí Bluetooth je připojeno.
	Funkce určování polohy je zapnutá a vysílačka přijímá platná data o poloze.
	Funkce určování polohy je zapnutá, ale vysílačka nepřijímá platná data o poloze.

Základní ovládání

Nabíjení baterie



UPOZORNĚNÍ

- K nabíjení baterie použijte schválenou nabíječku.
- Před nabíjením si přečtěte brožuru s bezpečnostními informacemi.

Před prvním použitím nabijte pomocí nabíječky samostatnou baterii nebo baterii připojenou k vysílači. Podrobnosti o stavu nabíjení viz štítek na spodní straně nabíječky.

Používání klávesnice (pouze model HP78X)

- Pro uzamčení nebo odemčení klávesnice stiskněte na domovské obrazovce tlačítko **OK/Menu** a poté stiskněte tlačítko .
- Chcete-li zadávat obsah nebo upravovat zprávy, postupujte některým z následujících způsobů:
 - » Pro přepnutí metody zadávání mezi abecedním a číselným režimem stiskněte tlačítko .
 - » Chcete-li zadávat speciální znaky, stiskněte tlačítko  v abecedním režimu.
 - » Pro zadání mezery stiskněte tlačítko  v abecedním režimu.

Přepnutí provozního režimu

Vysílačka může pracovat v konvenčním režimu a v režimu digitálního převaděče.

- Ruční přepnutí
 - » Stiskněte předprogramované tlačítko **Přepnutí provozního režimu**.
 - » Přejděte do nabídky **Menu > Režim** a poté zvolte režim. Tato metoda platí pouze pro model HP78X.
- Automatické přepnutí
 - » Stiskněte předprogramované tlačítko **Automatické přepnutí režimu**.
 - » Přejděte do nabídky **Menu > Režim > Automatické přepnutí**. Tato metoda platí pouze pro model HP78X.

V případě povolení této funkce vysílačka automaticky přepne režim podle intenzity signálu.

Konvenční režim

Výběr oblasti

- Stiskněte předprogramované tlačítko pro změnu oblasti **Nahoru** nebo **Dolů**.
- Přejděte do nabídky **Menu > Oblast** a vyberte oblast. Tato metoda platí pouze pro model HP78X.

Výběr kanálu

- Stiskněte **chytrý volič** a poté v době do 5 sekund voličem otočte.
- Stiskněte předprogramované tlačítko pro volbu kanálu **Nahoru** nebo **Dolů**.

Režim převaděče

Výběr podskupiny

- Stiskněte předprogramované tlačítko pro změnu podskupiny **Nahoru** nebo **Dolů**.
- Přejděte do nabídky **Menu > Podskupina** a vyberte podskupinu. Tato metoda platí pouze pro model HP78X.

Výběr skupiny nebo soukromého kontaktu

- Stiskněte **chytrý volič** a poté v době do 5 sekund voličem otočte.
- Stiskněte předprogramované tlačítko pro výběr skupiny nebo soukromého kontaktu **Nahoru** nebo **Dolů**.
- Přejděte do nabídky **Menu > Kontakt**. Tato metoda platí pouze pro model HP78X.

Služby volání

Chcete-li zachovat kvalitu zvuku, udržujte ústa ve vzdálenosti 2,5 až 5 cm od mikrofonu.

Volání na digitálním kanálu

Konvenční režim

- Vyberte digitální kanál a poté stiskněte a podržte tlačítko **PTT**.
- V nabídce **Menu > Kontakt** zvolte kontakt a poté stiskněte a podržte tlačítko **PTT**. Tato metoda platí pouze pro model HP78X.

Režim převaděče

1. Vyberte kontakt. Podrobnosti viz část Výběr skupiny nebo soukromého kontaktu.
2. Stiskněte a podržte tlačítko **P1/Přijmout** (pouze model HP78X) nebo tlačítko **PTT**.

Volání na analogovém kanálu

- Volání bez signalizace
Vyberte analogový kanál a poté stiskněte a podržte tlačítko **PTT**.
- Volání se signalizací
 - » Stiskněte a podržte tlačítko **PTT**.
 - » Stiskněte předprogramované tlačítko **Rychlá volba**.
 - » V nabídce **Menu > Kontakt** zvolte kontakt a poté stiskněte a podržte tlačítko **PTT**. Tato metoda platí pouze pro model HP78X.

Nouzový režim

Funkci tísňového režimu nakonfiguruje a aktivuje váš prodejce. Podrobnosti najdete v uživatelské příručce. Podrobnosti o dalších funkcích a operacích najdete na našich webových stránkách na adrese: <https://www.hytera.com/en/download-center.html>, nebo naskenujte QR kód a stáhněte si příslušnou uživatelskou příručku.



HP78X

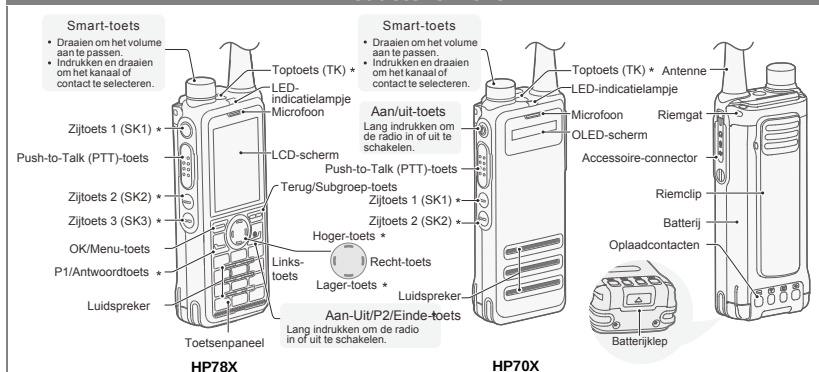


HP70X

Hytera

je ochranná známka nebo registrovaná ochranná známka společnosti Hytera Communications Corporation Limited.
© 2021 Hytera Communications Corporation Limited. Všechna práva vyhrazena.
Adresa: Hytera Tower, Hi-Tech Industrial Park North, 9108# Beihuan Road, Nanshan District, Shenzhen, People's Republic of China
Postcode: 518057
<https://www.hytera.com>

Productoverzicht



OPMERKING

- Het sterretje (*) duidt op programmeerbare toets. Neem contact op met uw dealer voor bijzonderheden.
- De afbeeldingen in deze handleiding zijn alleen ter referentie.

Statusindicators

LED-indicatielampje

LED-indicatielampje	Radiostatus
Knippert groen	Radio wordt ingeschakeld.
Knippert langzaam groen	Radio is stand-by in trunking-modus.
Brandt groen	Radio heeft signaalontvangst.
Brandt rood	Radio zendt signaal uit.
Knippert rood	Radio brengt gesprek in trunking-modus tot stand. (Deze indicatie is alleen van toepassing op de oproepende radio.)
Knippert langzaam oranje	- Standaardmodus: Radio is bezig met scannen of roamen. - Trunking-modus: Radio zoekt signaal. - Standaardmodus: Radio staat in de noodmodus. - Trunking-modus: Radio brengt een privégesprek met Full Off Air Call Setup (FOACSU) tot stand. (Deze indicatie is alleen van toepassing op gebelde radio.)
Knippert snel oranje	
Brandt oranje	Oproepangtijd: Tijdens oproep wordt geen spraak verzonden of ontvangen. Binnen deze periode kunt u de PTT -toets ingedrukt houden en spreken.
Knippert om de 3 seconden blauw	BT-functie is ingeschakeld, maar er is geen BT-apparaat aangesloten.
Knippert om de 1,5 seconde blauw	BT-apparaat is aangesloten.
Knippert om de 0,1 seconde blauw	BT-functie wordt uitgeschakeld.

LCD-icoontjes

Icoontje	Radiostatus
	Meer balkjes geven meer resterende batterijlading aan.
	Batterij is bijna leeg. Opladen of batterij vervangen.
	Radio detecteert geen signaal.
	Het aantal balkjes geeft de signaalsterkte aan.
	Radio werkt in de energiebesparende modus.
	Radio werkt in de hoogvermogen modus.

Icoontje	Radiostatus
	Radio is bezig met scannen.
	Radio staat in de noodmodus.
	BT-functie is ingeschakeld
	BT-apparaat is aangesloten.
	Locatiefunctie is ingeschakeld en de radio ontvangt geldige locatiegegevens.
	Locatiefunctie is ingeschakeld, maar de radio ontvangt geen geldige locatiegegevens.

Basisfuncties

Batterij opladen



OPGELET

- Laad de batterij op met de goedgekeurde oplader.
- Lees het veiligheidsblad voordat u de batterij oplaadt.

Gebruik de oplader om de batterij of de batterij bevestigd aan de radio op te laden alvorens ingebruikname. Lees het label aan de onderkant van de oplader voor details over de oplaadstatus.

Toetsenpaneel gebruiken (alleen de HP78X)

- Om het toetsenpaneel te vergrendelen of te ontgrendelen, drukt u op de **OK/Menu**-toets op het startscherm en vervolgens op ***#**.
- Ga als volgt te werk om tekst in te voeren of berichten te bewerken:
 - » Om de invoer te schakelen tussen alfabetische en numerieke modus, drukt u op **#↑**.
 - » Om speciale tekens in te voeren, drukt u op **1<** in de alfabetische modus.
 - » Om een spatie in te voeren drukt u op ***#** in de alfabetische modus.

Bedieningsmodus schakelen

De radio kan in de standaard of in digitale trunking-modus worden gebruikt.

- Handmatige schakeling
 - » Druk op de voorgeprogrammeerde **Werksmodus**-toets.
 - » Ga naar **Menu > Modus**, en selecteer een modus. Deze methode is alleen van toepassing op de HP78X.
- Automatische schakeling
 - » Druk op de voorgeprogrammeerde **Modus Auto Schakeling**-toets.
 - » Ga naar **Menu > Modus > Auto Schakeling**. Deze methode is alleen van toepassing op de HP78X.

Als de functie is ingeschakeld, schakelt de radio automatisch van modus op basis van de signaalsterkte.

Standaardmodus

Een zone selecteren

- Druk op de voorgeprogrammeerde **Zone hoger** of **Zone lager**-toets.
- Ga naar **Menu > Zone** om een zone te selecteren. Deze methode is alleen van toepassing op de HP78X.

Een kanaal selecteren

- Druk op de **Smart-toets**, en draai binnen 5 seconden aan de toets.
- Druk op de voorgeprogrammeerde **Kanaal hoger**- of **Kanaal lager**-toets.

Trunking-modus

Subgroep selecteren

- Druk op de voorgeprogrammeerde **Subgroep hoger**- of **Subgroep lager**-toets.
- Ga naar **Menu > Subgroep** om een subgroep te selecteren. Deze methode is alleen van toepassing op de HP78X.

Groep of Privécontact selecteren

- Druk op de **Smart-toets**, en draai binnen 5 seconden aan de toets.
- Druk op de voorgeprogrammeerde **Groep/Privé hoger**- of **Groep/Privé lager**-toets.
- Ga naar **Menu > Contact**. Deze methode is alleen van toepassing op de HP78X.

Beldiensten

Voor optimale geluidskwaliteit de microfoon 2,5 tot 5 centimeter van de mond houden.

Bellen op digitaal kanaal

Standaardmodus

- Selecteer het digitale kanaal en houd de **PTT**-toets ingedrukt.
- Ga naar **Menu > Contact** om een contact te selecteren en houd de **PTT**-toets ingedrukt. Deze methode is alleen van toepassing op de HP78X.

Trunking-modus

1. Selecteer een contact. Zie Groep of Privécontact selecteren voor bijzonderheden.
2. Houd de **P1/Beantwoorden**-toets (alleen de HP78X) of de **PTT**-toets ingedrukt.

Bellen op analoge kanaal

- Bellen zonder Signaling
Selecteer het analoge kanaal en houd de **PTT**-toets ingedrukt.
- Bellen met Signaling
 - » Houd de **PTT**-toets ingedrukt.
 - » Druk op de voorgeprogrammeerde **One Touch Call**-toets.
 - » Ga naar **Menu > Contact** om een contact te selecteren en houd de **PTT**-toets ingedrukt. Deze methode is alleen van toepassing op de HP78X.

Noodgevallen

De Noodfunctie is geconfigureerd en ingeschakeld door uw dealer. Raadpleeg de gebruikershandleiding voor bijzonderheden.

Kijk voor bijzonderheden over meer functies en bewerkingen op onze website:

<https://www.hytera.com/en/download-center.html>, of scan de QR-code om de gebruikershandleiding te downloaden.



HP78X



HP70X



is het handelsmerk of geregistreerd handelsmerk van Hytera Communications Corporation Limited.

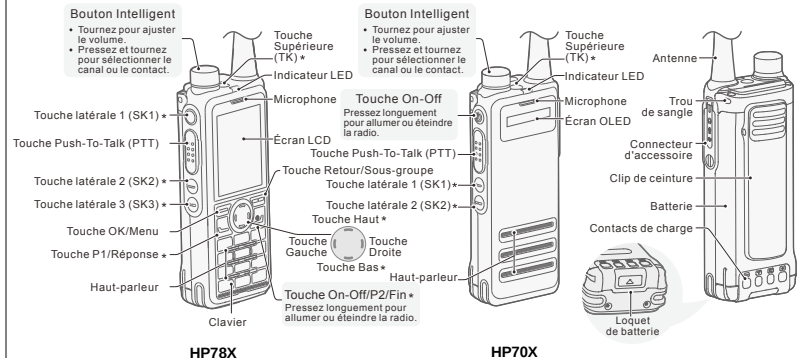
© 2021 Hytera Communications Corporation Limited. Alle rechten voorbehouden.

Adres: Hytera Tower, Hi-Tech Industrial Park North, 9108# Beihuan Road, Nanshan District, Shenzhen, People's Republic of China

Postcode: 518057

<https://www.hytera.com>

Présentation du produit



REMARQUE

- L'astérisque (*) indique la touche programmable. Pour plus de détails, contactez votre revendeur.
- Les chiffres dans ce guide ne sont fournis qu'à titre de référence.

Indications de statut

Indicateur LED

Indicateur LED	Statut de la radio
Clignote en vert	La radio est allumée.
Clignote lentement en vert	La radio est en veille dans le mode trunking.
S'illumine en vert	La radio est en cours de réception.
S'illumine en rouge	La radio est en cours de transmission.
Clignote en rouge	La radio établit un appel dans le mode trunking. (Cette indication ne s'applique qu'à la radio appelante.)
Clignote lentement en orange	• Mode Conventionnel: La radio est en cours de scanning ou d'itinérance. • Mode Trunking: La radio est en chasse.
Clignote rapidement en orange	• Mode Conventionnel: La radio opère dans le mode d'urgence. • Mode Trunking: La radio établit un appel privé Full Off Air Call Set-up (FOACSU). (Cette indication ne s'applique qu'à la radio appelée.)
S'illumine en orange	Temps d'attente des appels : Aucune voix n'est transmise ou reçue pendant un appel. Dans ce laps de temps, vous pouvez presser la touche PTT et parler.
Clignote en bleu toutes les 3s	La fonction BT est activée, mais aucun appareil BT n'est connecté.
Clignote en bleu une fois toutes les 1,5s	Un appareil BT est connecté.
Clignote en bleu une fois toutes les 0,1s	La fonction BT est désactivée.

Icônes de l'écran LCD

Icône	Statut de la radio
	Plus de barres indiquent plus d'énergie restant dans la batterie.
	La batterie est vide. Rechargez ou changez la batterie.
	La radio ne détecte aucun signal.
	Le nombre de barres indique la force du signal.
	La radio opère en mode consommation réduite.
	La radio opère en mode consommation élevée.

Icône	Statut de la radio
	La radio est entrain de scanner.
	La radio opère dans le mode d'urgence.
	La fonction BT est activée.
	Un appareil BT est connecté.
	La fonction Localisation est activée et la radio reçoit des données de positionnement valides.
	La fonction Localisation est activée mais la radio ne reçoit pas de données de positionnement valides.

Opérations basiques

Charger la batterie



PRECAUTION

- Utilisez le chargeur approuvé pour charger la batterie.
- Lisez le Manuel d'informations de Sécurité avant de recharger.

Avant l'utilisation initiale, utilisez le chargeur pour charger la batterie seule ou la batterie attachée à la radio. Pour plus de détails sur le statut de charge, reportez-vous à l'étiquette au bas du chargeur.

Utiliser le Clavier (HP78X uniquement)

- Pour verrouiller ou déverrouiller le clavier, depuis l'écran d'accueil, pressez la touche **OK/Menu**, puis pressez **[*]**.
- Pour entrer du contenu ou éditer des messages, faites comme suit:
 - Pour passer du mode de saisie alphabétique au mode numérique, pressez la touche **[#]**.
 - Pour saisir des caractères spéciaux, pressez **[1 2 <]** dans le mode alphabétique.
 - Pour entrer un espace, pressez **[*]** dans le mode alphabétique.

Changer le mode d'opération

La radio peut être opérée dans le mode conventionnel ou le mode trunking.

- Commutateur manuel
 - Pressez sur la touche préprogrammée **Changement de mode d'opération**.
 - Allez sur **Menu > Mode**, puis sélectionnez un mode. Cette méthode ne s'applique que pour HP78X.
- Commutateur automatique
 - Pressez la touche préprogrammée **Commutateur automatique de mode**.
 - Allez sur **Menu > Mode > Commutateur automatique**. Cette méthode ne s'applique que pour HP78X.

Avec la fonction activée, la radio change automatiquement le mode en fonction de la puissance du signal.

Mode conventionnel

Sélection d'une zone

- Pressez la touche préprogrammée **Zone (+)** ou **Zone (-)**
- Allez sur **Menu > Zone** pour sélectionner une zone. Cette méthode ne s'applique que pour HP78X.

Sélection d'un canal

- Pressez le **Bouton Intelligent**, puis tournez le bouton avant 5s.
- Pressez la touche préprogrammée **Canal Haut** ou **Canal Bas**.

Mode Trunking

Sélectionner un sous-groupe

- Pressez la touche préprogrammée **Sous-groupe Haut** ou **Sous-groupe Bas**.
- Allez sur **Menu > Sous-groupe** pour sélectionner un sous-groupe. Cette méthode ne s'applique que pour HP78X.

Sélectionner un groupe ou contact privé

- Pressez le **Bouton Intelligent**, puis tournez le bouton avant 5s.
- Pressez la touche préprogrammée **Groupe/Privé Haut** ou **Groupe/Privé Bas**.
- Allez sur **Menu > Contact**. Cette méthode ne s'applique que pour HP78X.

Services d'appel

Pour préserver la qualité audio, gardez votre bouche à une distance de 2,5 à 5 centimètres du microphone.

Appel sur canal numérique

Mode conventionnel

- Sélectionnez le canal numérique, puis pressez et maintenez la touche **PTT**.
- Allez sur **Menu > Contact** pour sélectionner un contact, puis pressez et maintenez la touche **PTT**. Cette méthode ne s'applique que pour HP78X.

Mode Trunking

- Sélectionnez un contact. Pour des détails, voyez Sélectionner un groupe ou contact privé.

- Pressez et maintenez la touche **P1/Réponse** (HP78X uniquement) ou la touche **PTT**.

Appel sur canal analogique

- Appel sans signalement
Sélectionnez le canal analogique, puis pressez et maintenez la touche **PTT**.
- Appel avec signalement
 - Pressez et maintenez la touche **PTT**.
 - Pressez la touche préprogrammée **Appel Une Touche**.
 - Allez sur **Menu > Contact** pour sélectionner un contact, puis pressez et maintenez la touche **PTT**. Cette méthode ne s'applique que pour HP78X.

Urgence

La fonction Urgence est configurée et activée par votre revendeur. Pour plus de détails, consultez le Manuel de l'utilisateur.

Pour des détails sur plus de fonctionnalités et d'opérations, veuillez visiter notre site Internet à : <https://www.hytera.com/en/download-center.html> ou scannez le QR code pour télécharger le manuel de l'utilisateur.



HP78X



HP70X



est la marque de fabrique ou marque de fabrique déposée d'Hytera Communications Corporation Limited.

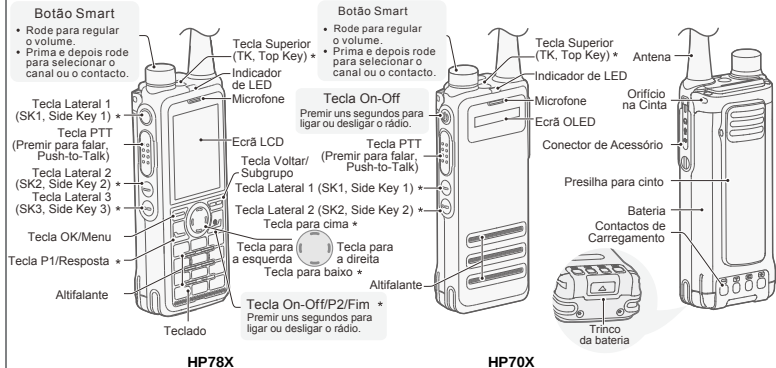
© 2021 Hytera Communications Corporation Limited. Tous droits réservés.

Adresse: Tour Hytera, Parc Industriel de haute technologie Nord, 9108# rue Beihuan, district de Nanshan, Shenzhen, République Populaire de Chine

Code postal: 518057

<https://www.hytera.com>

Layout do produto



NOTA

- O símbolo asterisco (*) indica a tecla programável. Para mais detalhes, contactar o seu representante da marca.
- As figuras neste guia servem de mero exemplo.

Indicações de Estado

Indicador de LED

Indicador de LED	Estado do Rádio
Pisca em verde	O rádio está a ser ligado.
Pisca em verde lentamente	O rádio está em pausa no modo troncalizado.
Brilha em verde	O rádio está a receber.
Brilha em vermelho	O rádio está a transmitir.
Pisca em vermelho	O rádio está a estabelecer uma chamada no modo troncalizado. (Esta indicação aplica-se apenas quando o rádio estabelece chamadas.)
Pisca em laranja lentamente	• Modo convencional: O rádio está a digitalizar ou está em roaming. • Modo troncalizado: O rádio está a digitalizar.
Pisca em laranja rapidamente	• Modo convencional: O rádio está a funcionar em modo de emergência. • Modo troncalizado: O rádio está a estabelecer uma chamada privada "Full Off Air Call Set-up" (FOACSU). (Esta indicação aplica-se apenas quando o rádio recebe chamadas.)
Brilha em laranja	Tempo de espera: Durante uma chamada não há transmissão nem receção de voz. Durante esse período, pode premir e suspender a tecla PTT e falar.
Pisca em azul a cada 3s	A funcionalidade BT está ativada, mas não está ligado nenhum dispositivo BT.
Pisca em azul a cada 1,5s	Está ligado um dispositivo BT.
Pisca em azul a cada 0,1s	A funcionalidade BT está a ser desativada.

Ícones de LCD

Ícone	Estado do Rádio
	Mais barras indicam mais carga disponível na bateria.
	Bateria sem carga. Carregar ou substituir a bateria.
	O rádio não deteta nenhum sinal.
	O número de barras indica a força do sinal.
	O rádio funciona em modo de baixa potência.
	O rádio funciona em modo de alta potência.

Ícone	Estado do Rádio
	O rádio está a digitalizar.
	O rádio está a funcionar em modo de emergência.
	A funcionalidade BT está ativada.
	Está ligado um dispositivo BT.
	A funcionalidade Localização está ativada e o rádio recebe dados válidos de posicionamento.
	A funcionalidade Localização está ativada, mas o rádio não recebe dados válidos de posicionamento.

Operações Básicas

Carregamento da Bateria



CUIDADO

- Utilize o carregador aprovado para carregar a bateria.
- Antes de carregar, leia o Folheto de Informação sobre Segurança.

Antes da primeira utilização, utilize o carregador para carregar só a bateria ou a bateria anexa ao rádio. Para mais detalhes sobre o estado de carga, consulte a etiqueta na parte inferior do carregador.

Utilização do teclado (só para HP78X)

- Para bloquear ou desbloquear o teclado prima no ecrã da página inicial a tecla **OK/Menu** e de seguida prima **[*↵]**.
- Para inserir conteúdos ou editar mensagens, proceda do seguinte modo:
 - » Para alternar o método de inserção entre o modo alfabético e o modo numérico, prima **[#12]**.
 - » Para inserir caracteres especiais, prima **[1<]** no modo alfabético.
 - » Para inserir um espaço, prima **[*↵]** no modo alfabético.

Mudar o Modo de Funcionamento

O rádio pode funcionar no modo convencional ou no modo digital troncalizado.

- Mudar para manual
 - » Prima a tecla pré-programada **Mudar modo de funcionamento**.
 - » Vá a **Menu > Modo**, e depois selecione um modo. Este método aplica-se apenas ao HP78X.
- Mudar para automático
 - » Prima a tecla pré-programada **Mudar para modo automático**.
 - » Vá a **Menu > Modo > Mudar para automático**. Este método aplica-se apenas ao HP78X.

Com a funcionalidade ativada, o rádio muda automaticamente o modo com base na força do sinal.

Modo Convencional

Selecionar uma Zona

- Prima a tecla pré-programada **Zona para cima** ou **Zona para baixo**.
- Vá a **Menu > Zona** para selecionar uma zona. Este método aplica-se apenas ao HP78X.

Selecionar um Canal

- Prima o **botão Smart** e de seguida rode o botão ao fim de 5s.
- Prima a tecla pré-programada **Canal para cima** ou **Canal para baixo**.

Modo Troncalizado

Selecionar um Subgrupo

- Prima a tecla pré-programada **Subgrupo para cima** ou **Subgrupo para baixo**.
- Vá a **Menu > Subgrupo** para selecionar um subgrupo. Este método aplica-se apenas ao HP78X.

Selecionar um Grupo ou Contacto Privado

- Prima o **botão Smart** e de seguida rode o botão ao fim de 5s.
- Prima a tecla pré-programada **Grupo/Privado para cima** ou **Grupo/Privado para baixo**.
- Vá a **Menu > Contacto**. Este método aplica-se apenas ao HP78X.

Serviços de Chamadas

Para manter a qualidade áudio, mantenha a boca 2,5 a 5 centímetros afastada do microfone.

Ligar pelo Canal Digital

Modo Convencional

- Selecione o canal digital e depois prima e mantenha pressionada a tecla **PTT**.
- Vá a **Menu > Contacto** para selecionar um contacto e depois prima e mantenha pressionada a tecla **PTT**. Este método aplica-se apenas ao HP78X.

Modo Troncalizado

1. Selecione um contacto. Para mais detalhes, seleccionar um Grupo ou Contacto Privado.
2. Prima e mantenha pressionada a tecla **P1/Resposta** (apenas HP78X) ou a tecla **PTT**.

Ligar pelo Canal Analógico

- Ligar sem Sinalização
Selecione o canal analógico e depois prima e mantenha pressionada a tecla **PTT**.
- Ligar com Sinalização
 - » Prima e mantenha pressionada a tecla **PTT**.
 - » Prima a tecla pré-programada **Chamada com um toque**.
 - » Vá a **Menu > Contacto** para selecionar um contacto e depois prima e mantenha pressionada a tecla **PTT**. Este método aplica-se apenas ao HP78X.

Emergência

A funcionalidade Emergência é configurada e ativada pelo seu representante da marca. Consulte o Manual do Utilizador para mais detalhes.

Para detalhes sobre mais funcionalidades e operações, visite o nosso site em:
<https://www.hytera.com/en/download-center.html>, ou digitalize o código QR para transferir o respetivo manual do utilizador.



HP78X



HP70X



é a marca comercial ou marca registada da Hytera Communications Corporation Limited.

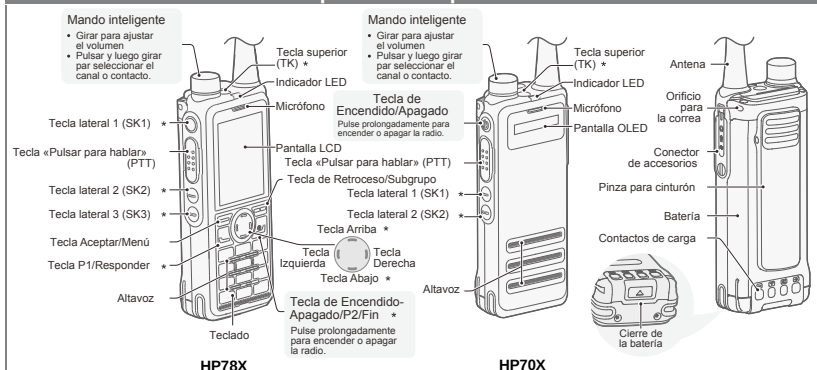
© 2021 Hytera Communications Corporation Limited. Todos os direitos reservados.

Endereço: Hytera Tower, Hi-Tech Industrial Park North, 9108# Beihuan Road, Nanshan District, Shenzhen, República Popular da China

Código postal: 518057

<https://www.hytera.com>

Disposición del producto



Iconos de la pantalla LCD

Icono	Estado de la radio
	Más barras indican más carga de batería restante.
	La carga de la batería se está agotando. Recargar o sustituir la batería.
	La radio no detecta ninguna señal.
	El número de barras indica la potencia de la señal.
	La radio funciona en modo de baja potencia.
	La radio funciona en modo de alta potencia.

Icono	Estado de la radio
	La radio está escaneando.
	La radio está funcionando en modo de emergencia.
	La función BT está habilitada.
	Hay un dispositivo BT conectado.
	La función Ubicación está habilitada y la radio recibe datos de posicionamiento válidos.
	La función Ubicación está habilitada pero la radio no recibe datos de posicionamiento válidos.

NOTA

- El asterisco (*) indica que la tecla es programable. Para más detalles, consulte a su distribuidor.
- Las imágenes de esta guía son solo una referencia.

Indicaciones de estado

Indicador LED

Indicador LED	Estado de la radio
Destella en verde	La radio está encendida.
Destella en verde lentamente	La radio no está en modo troncalizado.
Brilla en verde	La radio está recibiendo.
Brilla en rojo	La radio está transmitiendo.
Destella en rojo	La radio está estableciendo una llamada en modo troncalizado (esta indicación solo se aplica a la radio que está llamando).
Destella en naranja lentamente	- Modo convencional: La radio está escaneando o en itinerancia. - Modo troncalizado: La radio está rastreando.
Destella en naranja rápidamente	- Modo convencional: La radio está funcionando en modo de emergencia. - Modo troncalizado: La radio está estableciendo una llamada privada en configuración de «llamada totalmente fuera del aire» (FOACSU, «Full Off Air Call Set-up») (esta indicación solo se aplica a la radio llamada).
Brilla en naranja	Tiempo de suspensión de llamada: No se transmite ni recibe ninguna voz durante una llamada. Durante este período, puede pulsar y mantener la tecla PTT y hablar.
Destella en azul cada 3 s	Está habilitada la función BT pero no hay ningún dispositivo BT conectado.
Destella en azul cada 1,5 s	Hay un dispositivo BT conectado.
Destella en azul cada 0,1 s	La función BT está deshabilitada.

Operaciones básicas

Carga de la batería



PRECAUCIÓN

- Utilice el cargador aprobado para cargar la batería.
- Antes de cargar lea el folleto de Información de Seguridad.

Antes del primer uso, utilice el cargador para cargar la batería, sola o colocada en la radio. Los detalles del estado de carga se explican en la etiqueta de la base del cargador.

Utilización del teclado (solo HP78X)

- Para bloquear o desbloquear el teclado, pulse la tecla **Aceptar/Menú** estando en la pantalla de inicio y luego pulse **(★↵)**.
- Para introducir el contenido o editar mensajes, puede hacer lo siguiente:
 - » Para cambiar el modo de entrada entre alfabético y numérico, pulse **(##↑)**.
 - » Para introducir caracteres especiales, pulse **(1<)** en modo alfabético.
 - » Para introducir un espacio, pulse **(★↵)** en modo alfabético.

Conmutación del modo de funcionamiento

La radio puede funcionar en modo convencional o en modo troncalizado digital.

- Conmutador manual
 - » Pulse la tecla preprogramada **Conmutador de modo de funcionamiento**.
 - » Vaya a **Menú > Modo** y seleccione un modo. Este método solo es aplicable a la HP78X.
- Conmutador automático
 - » Pulse la tecla preprogramada **Conmutador de modo automático**.
 - » Vaya a **Menú > Modo > Conmutador automático**. Este método solo es aplicable a la HP78X.

Con la función habilitada, la radio conmuta automáticamente el modo en función de la potencia de la señal.

Modo convencional

Selección de una zona

- Pulse la tecla preprogramada **Zona arriba** o **Zona abajo**.
- Vaya a **Menú > Zona** para seleccionar una zona. Este método solo es aplicable a la HP78X.

Selección de un canal

- Pulse el **Mando inteligente** y luego gire el mando antes de 5 s.
- Pulse la tecla preprogramada **Canal arriba** o **Canal abajo**.

Modo troncalizado

Selección de un subgrupo

- Pulse la tecla preprogramada **Subgrupo arriba** o **Subgrupo abajo**.
- Vaya a **Menú > Subgrupo** para seleccionar un subgrupo. Este método solo es aplicable a la HP78X.

Selección de un Grupo o Contacto privado

- Pulse el **Mando inteligente** y luego gire el mando antes de 5 s.
- Pulse la tecla preprogramada **Grupo/Contacto privado arriba** o **Grupo/Contacto privado abajo**.
- Vaya a **Menú > Contacto**. Este método solo es aplicable a la HP78X.

Servicios de llamada

Para mantener la calidad de audio, mantenga la boca a una distancia entre 2,5 y 5 cm del micrófono.

Llamada por canal digital

Modo convencional

- Seleccione el canal digital y pulse y mantenga pulsada la tecla **PTT**.
- Vaya a **Menú > Contacto** para seleccionar un contacto y luego pulse y mantenga pulsada la tecla **PTT**. Este método solo es aplicable a la HP78X.

Modo troncalizado

1. Seleccionar un contacto. Los detalles se encuentran en Selección de un Grupo o Contacto privado.
2. Pulse y mantenga pulsada la tecla **P1/Respuesta** (solo HP78X) o la tecla **PTT**.

Llamada por canal analógico

- Llamada sin señalización
Seleccione el canal analógico y pulse y mantenga pulsada la tecla **PTT**.
- Llamada con señalización
 - » Pulse y mantenga pulsada la tecla **PTT**.
 - » Pulse la tecla preprogramada **Llamada con un solo toque**.
 - » Vaya a **Menú > Contacto** para seleccionar un contacto y luego pulse y mantenga pulsada la tecla **PTT**. Este método solo es aplicable a la HP78X.

Emergencia

La función de emergencia la configura y habilita su distribuidor. Si desea información más detallada, consulte el Manual del usuario.

Si desea detalles sobre más funciones y operaciones, visite nuestro sitio web en:

<https://www.hytera.com/en/download-center.html>, o escanee el código QR para descargar el manual del usuario correspondiente.



HP78X



HP70X



es una marca comercial o registrada de Hytera Communications Corporation Limited.

© 2022 Hytera Communications Corporation Limited. Todos los derechos reservados.

Dirección: Hytera Tower, Hi-Tech Industrial Park North, 9108# Beihuan Road, Nanshan District, Shenzhen, República Popular China

Código postal: 518057

[https:// www.hytera.com](https://www.hytera.com)